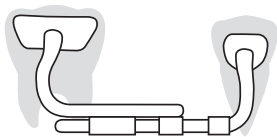


# EZ Space Maintainer™

Developed by Dr. Güray



## Space Maintaining and Space Regaining Instructions

L'espace maintenant et l'espace regagnant des instructions  
Espacio que mantiene y espacio que recupera instrucciones  
Spazio che effettuano e spazio che riguadagna le istruzioni  
Raum, der beibehalten und Raum, der Anweisungen wiedergewinnt



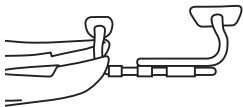
17401 Commerce Park Blvd. Tampa, FL 33647 USA

(813) 991-5896 • Fax: (813) 991-5986

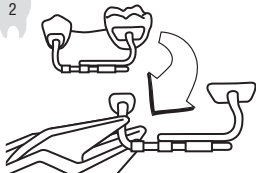
[www.ezspacemaintainer.com](http://www.ezspacemaintainer.com)

# Space Maintaining Instructions

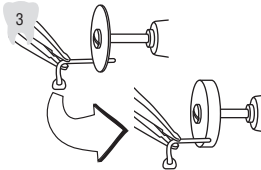
1



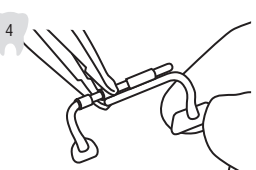
2



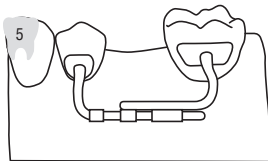
3



4



5



### **[English] Instructions for Space Maintaining**

Choose the proper space maintainer by its color mark and remove the coil spring.

**Green** - upper right

**Yellow** - upper left

**Red** - lower right

**White** - lower left

1. While holding the space maintainer with PANTERA® Standard Utility Pliers, adjust the length of the space maintainer.
2. Check occlusally to ensure the bases adapt perfectly to the tooth surfaces. If necessary, additional adaptation could be performed with a PANTERA® Three Prong Plier.
3. If shortest setting is needed for a small space, the space maintainer rod will need to be trimmed and polished for patient comfort. (see example)
4. Secure the length and orientation of the space maintainer by squeezing the stopper with PANTERA® Standard How Utility Pliers.
5. Etch each tooth surface for one minute. Rinse and dry thoroughly. Bond retainer with Resilience® Light-Cure Adhesive and light cure each tooth.

### **[French] Mode d'emploi pour le Maintien d'Espace**

Choisir le bon dispositif de maintien d'espace par sa marque de couleur et retirer le ressort à boudin.

**Vert** - droite supérieure

**Jaune** - gauche supérieure

**Rouge** - droite inférieure

**Blanc** - gauche inférieure

1. Tout en tenant le dispositif de maintien d'espace au moyen des pinces utilitaires standard PANTERA®, ajustez la longueur du dispositif de maintien d'espace.
2. Vérifiez occlusalement pour être sûr que les bases s'adaptent parfaitement aux surfaces des dents. Si nécessaire, une modification supplémentaire pourra être effectuée avec une pince PANTERA® à trois doigts.
3. Si le réglage le plus court est nécessaire pour un petit espace, la tige du dispositif de maintien d'espace devra être taillée et polie pour le confort du patient. (voir exemple)
4. Fixer la longueur et l'orientation du dispositif de maintien d'espace en exerçant une pression sur le bouchon au moyen des pinces utilitaires standard PANTERA®.

### [French] Mode d'emploi pour le Maintien d'Espace (suite)

5. Graver la surface de la dent à l'eau-forte pendant une minute. Bien rincer et sécher. Coller l'appareil de rétention avec l'Adhésif Orthodontique Photopolymérisable Résilience® et photopolymériser chaque dent.

### [Spanish] Instrucciones para mantener el espacio

Seleccione el espaciador correspondiente por su color y extraiga el resorte espiral.

**Verde** - la derecha superior

**Amarillo** - superior izquierdo

**Rojo** - baje a la derecha

**Blanco** - un izquierdo más bajo

1. Mientras que sostiene en su sitio el espaciador con los alicates PANTERA® Standard Utility Pliers, ajuste el largo del espaciador.
2. Compruebe oclusalmente para asegurarse de que las bases se adapten perfectamente a la superficie del diente. Si es necesario, se puede efectuar una adaptación adicional usando los alicates PANTERA® Three Prong Plier.
3. Si se necesita el ajuste más corto para un espacio pequeño, habrá que recortar la varilla del espaciador y se debe pulir para mayor comodidad del paciente. (vea el ejemplo)
4. Asegure el largo y la orientación del espaciador presionando el tope con los alicates PANTERA® Standard How Utility Pliers.
5. Prepare la superficie del diente con ácido durante un minuto. Enjuague y seque completamente. Ligue el retenedor usando adhesivo para ortodoncia fotocurado Resilience® Light-Cure Orthodontic Adhesive, aplique fotocurado a cada diente.

### [Italian] Istruzioni per il mantenimento dello spazio

Scegliere il mantentore di spazio adatto in base al codice cromatico e rimuovere la coil-spring.

**Verde** - destra superiore

**Giallo** - parte di sinistra superiore

**Rosso** - abassi a destra

**Bianco** - di sinistra più basso

1. Regolare la lunghezza del mantentore di spazio, trattenendolo con una pinza di utilità standard PANTERA®.
2. Eseguire un controllo oclusale per verificare che le basi si adattino perfettamente alle superfici dentali. Se necessario, eseguire gli ulteriori adattamenti servendosi di una pinza PANTERA® a tre punte.

### **[Italian] Istruzioni per il mantenimento dello spazio (continua)**

3. Qualora sia necessario un accorciamento in casi con spazio ridotto, a barra del mantentore di spazio dovrà essere tagliata e lucidata pergarantire il comfort del paziente (fare riferimento all'esempio illustrato).
4. Fissare la lunghezza e l'orientamento del mantentore di spazio stringendo lo stopper con una pinza di utilità di How standard PANTERA®.
5. Mordenzare tutte le superfici dentali per un minuto. Sciacquare e asciugare completamente. Fissare la contenzione con l'adesivo fotopolimerizzabile perortodonzia Resilience® e fotopolimerizzare tutti gli elementi dentali.

### **[German] Anweisungen für den Abstandhalter**

Wählen Sie den entsprechenden Abstandhalter gemäß der Farbmarkierung aus und entfernen Sie die Spiralfeder.

**Grün** - oberes Recht

**Rot** - senken Sie nach rechts

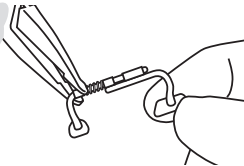
**Gelb** - oberes links

**Weiß** - untereres Linke

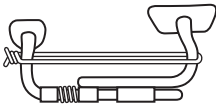
1. Halten Sie den Abstandhalter mit einer PANTERA® Weingard-Zange und justieren Sie seine Länge.
2. Prüfen Sie okklusal, dass sich die Basen genau an die Zahnoberflächen anpassen.Sie können ggf. mit einer dreizackigen PANTERA®-Zange zusätzliche Justierungen vornehmen.
3. Wenn die kürzeste Einstellung für geringe Abstände gewünscht wird, muss die Abstandhalterstange gekürzt und für Tragekomfort poliert werden. (Siehe Beispiel)
4. Fixieren Sie die Länge und Ausrichtung des Abstandhalters, indem Sie den Anschlag mit einer PANTERA® Weingard-Zange zusammendrücken.
5. Ätzen Sie jede Zahnoberfläche eine Minute lang. Spülen und sorgfältig trocknen. Kleben Sie die Klammer mit Resilience® Light-Cure orthodontischem Kleber und lighthärten Sie jeden Zahn.

# Space Regaining Instructions

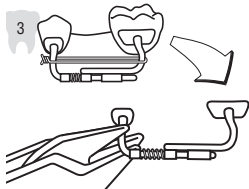
1



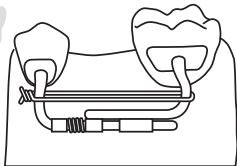
2



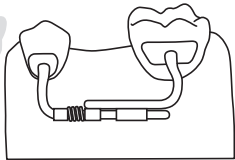
3



4



5



## **[English] Instructions for Space Regaining**

Choose the proper space maintainer by its color quadrant mark.

**Green** - upper right

**Yellow** - upper left

**Red** - lower right

**White** - lower left

1. Before activating the coil spring, squeeze the stopper with PANTERA® Standard How Utility Pliers.
2. Adjust the length of the space maintainer by applying a depressive force with stainless steel ligature wire using a Mathieu Hemostat. Slowly twist the stainless steel ligature wire to the necessary length.
3. Using a PANTERA® Standard How Utility Plier, check occlusally to be sure that the bases adapt perfectly to the tooth surfaces. If necessary, additional adaptation can be performed with a PANTERA® Three Prong Plier.
4. Etch each tooth surface for one minute. Rinse and dry thoroughly. Bond the space maintainer with Resilience® Light-Cure Adhesive and light cure each tooth.
5. Cut the stainless steel ligature wire. The space maintainer will start to apply force to regain the lost space or up-right the adjacent teeth. (Pay attention to the Rules of Anchorage).

## **[French] Mode d'emploi pour Regagner l'Espace**

Choisir le bon dispositif de maintien d'espace par sa marque de couleur.

**Vert** - droite supérieure

**Jaune** - gauche supérieure

**Rouge** - droite inférieure

**Blanc** - gauche inférieure

1. Avant d'activer le ressort à boudin, exercer une pression sur le bouchon au moyen des pinces utilitaires standard PANTERA®.
2. Ajustez la longueur du dispositif de maintien d'espace en appliquant une forcedépressif au moyen de ligature métallique en acier inoxydable en se servant de pince hémostatique Mathieu. Tortiller lentement la ligature métallique en acier inoxydable à la bonne longueur.
3. En se servant des pinces utilitaires standard PANTERA®, vérifiez occlusalement pour être sûr que les bases s'adaptent parfaitement à la surface des dents. Si nécessaire, une modification supplémentaire pourra être effectuée avec une pince PANTERA® à trois doigts.

### **[French] Mode d'emploi pour Regagner l'Espace (suite)**

4. Graver la surface de la dent à l'eau-forte pendant une minute. Bien rincer et sécher. Coller le dispositif de maintien d'espace avec l'Adhésif Orthodontique Photopolymérisable Résilience® et photopolymériser chaque dent.
5. Couper la ligature métallique en acier inoxydable. Le dispositif de maintien d'espace commencera à exercer une force afin de regagner l'espace perdu ou ajuster les dents adjacentes verticalement. (Bien suivre les Règles d'Ancrage).

### **[Spanish] Instrucciones para recuperar el espacio**

Seleccione el espaciador correcto en base a su marca de color.

**Verde** - la derecha superior

**Amarillo** - superior izquierdo

**Rojo** - baje a la derecha

**Bianco** - un izquierdo más bajo

1. Antes de accionar el resorte espiral, presione el tope usando los alicates PANTERA® Standard How Utility Pliers.
2. Ajuste el largo del espaciador aplicando una fuerza de depresión con alambre de acero inoxidable de ligar con un hemostato Mathieu. Retuerza lentamente el alambre de acero inoxidable para ligar hasta lograr el largo necesario.
3. Usando los alicates PANTERA® Standard How Utility Plier, compruebe ocularmente para asegurarse de que las bases se adapten perfectamente a las superficies del diente. Si es necesario, se puede efectuar una adaptación adicional usando los alicates PANTERA® Three Prong Plier.
4. Prepare la superficie del diente con ácido durante un minuto. Enjuague y seque completamente. Ligue el retenedor usando adhesivo para ortodoncia fotocurado Resilience® Light-Cure Orthodontic Adhesive y aplique fotocurado a cada diente.
5. Corte el alambre de acero inoxidable para ligar. El espaciador comenzará a aplicar fuerza para volver a ganar el espacio perdido a enderezar el diente adyacente. (Preste atención a las Normas de Anclaje).

### **[Italian] Istruzioni per il guadagno di spazio**

Scegliere il mantenitore di spazio adatto in base al codice cromatico.

**Verde** - destra superiore

**Giallo** - parte di sinistra superiore

**Rosso** - abassi a destra

**Bianco** - di sinistra più basso

1. Prima di attivare la coil-spring, stringere lo stopper con la pinza di utilità di How standard PANTERA®.



### **[Italian] Istruzioni per il guadagno di spazio (continua)**

2. Regolare la lunghezza del mantenitore di spazio applicando una forza compressiva con un filo per legature in acciaio inossidabile, servendosi di una pinza emostatica di Mathieu. Ruotare lentamente il filo per legature in acciaio inossidabile fino al raggiungimento della lunghezza desiderata.
3. Eseguire un controllo occlusale con una pinza di utilità di How standard PANTERA® per verificare che le basi si adattino perfettamente alle superfici dentali. Se necessario, eseguire gli ulteriori adattamenti con una pinza PANTERA® a tre punte.
4. Mordenzare tutte le superfici dentali per un minuto. Sciacquare e asciugare completamente. Fissare il mantenitore di spazio con l'adesivo fotopolimerizzabile per ortodonzia Resilience® e fotopolimerizzare tutti gli elementi dentali.
5. Tagliare il filo per legature in acciaio inossidabile. Il mantenitore di spazio inizierà ad applicare la forza per guadagnare lo spazio perso o per ottenere l'upright dei denti adiacenti (seguire le regole di ancoraggio).

### **[German] Anweisungen für den Abstandhalter**

Wählen Sie den entsprechenden Abstandhalter anhand der Farbmarkierung.

**Grün** - oberes Recht

**Gelb** - oberes links

**Rot** - senken Sie nach rechts

**Weiß** - unteres Linke

1. Bevor Sie die Spiralfeder aktivieren, drücken Sie den Anschlag mit einer PANTERA® Weingard-Zange zusammen.
2. Justieren Sie die Länge des Abstandhalters, indem Sie mittels einer Mathieu-Klemme und einem Edelstahl Ligaturendraht Druck ausüben. Drehen Sie den Edelstahl Ligaturendraht langsam auf die erforderliche Länge.
3. Prüfen Sie mittels einer PANTERA® Weingard- Zange okklusal, dass sich die Basen genau an die Zahnoberflächen anpassen. Sie können ggf. mit einer dreizackigen PANTERA®-Zange zusätzliche Justierungen vornehmen.
4. Ätzen Sie jede Zahnoberfläche eine Minute lang. Spülen und sorgfältig trocknen. Kleben Sie den Abstandhalter mit orthodontischem Resilience® Light-Cure Kleber und lichterhärten Sie jeden Zahn.
5. Schneiden Sie den Edelstahl Ligaturendraht ab. Der Abstandhalter übt Kräfte aus, um verlorenen Platz wiederzugewinnen oder die angrenzenden Zähne aufzurichten. (Achten Sie auf die Verankerungsregeln.)



**WARNING:** This product contains nickel and should not be used for individuals with known allergic sensitivity to nickel.

**ADVERTENCIA:** Este producto contiene níquel y no se lo debe usar en personas que tienen una sensibilidad alérgica al níquel.

**AVVERTENZA:** Questo prodotto contiene nichel e non deve essere impiegato in individui con reazioni allergiche note a tale metallo.

**AVERTISSEMENT:** Ce produit contient du nickel et ne doit pas être utilisé chez les individus avec une allergie connue au nickel.

**WARNUNG:** Dieses Produkt enthält Nickel und sollte nicht für Personen mit bekannter Nickelallergie verwendet werden.

**CAUTION:** U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a health care professional.

**PRECAUCIÓN:** La ley federal restringe la venta de este producto por o bajo la orden de un profesional de la atención médica.

**ATTENZIONE:** Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita di questo dispositivo ai soli odontoiatri o su loro prescrizione.

**PRÉCAUTION:** La Loi Fédérale limite la vente de cet appareil à, ou sur l'ordonnance d'un professionnel de la santé.

**ACHTUNG:** Laut US Bundesgesetz darf dieses Gerät ausschließlich an Ärzte oder auf ärztliches Rezept verkauft werden.



Emergo Europe, Molenstraat 15,  
2513 BH, The Hague, The Netherlands

© 2009 Ortho Technology, Inc. EZ Space Maintainer is a trademark, PANTERA and Resilience are registered trademarks of Ortho Technology, Inc. All rights reserved worldwide. Worldwide patents pending.

PC SKU #: L-00233 REV-0